



# J'espère qu'en m'en sortira

D'après Marcello D'Orto  
Traduction française de Françoise Augereau publiée par Les Éditions du Seuil  
Adaptation et mise en scène Marjorie Nakache

Mise en scène Marjorie Nakache

Avec

Elisa Habibi

Isabelle Helleux

Antoine Jacot

Xavier Marcheschi

Marjorie Nakache

Costumes : Nadia Rémond

Équipe technique : Hervé Janlin

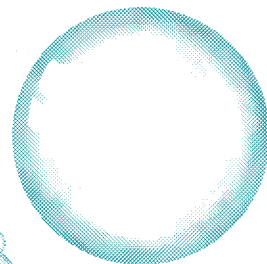
Studio théâtre de Stains

Tél : 01 48 23 06 61

Mail : studio\_theatre@yahoo.fr

Traduction française de François Aynard publiée  
par les Éditions du Seuil.

Chargée de diffusion :  
Emmanuelle Dandrel 06 62 16 98 27  
e.dandrel@aliceadsl.fr  
www.emmanuelledandrel.com



Des paroles d'enfants nous parviennent de l'Italie du Sud pour nous décrire leur famille, école, ville, pays... Pour nous dire, au seuil de l'an 2000, comment ils imaginent l'avenir.

Mêlant humour et amertume, c'est un constat féroce et pourtant plein d'espoir qui parle d'un présent où rêves et réalités se mélangent. Ils nous révèlent un monde - le nôtre - plus réel que le réel, que prolongent une poésie, une tendresse, une drôlerie et une lucidité sans concession, où le particulier rejoint l'universel.

# Des paroles d'enfants

**Marcello d'Orta**, un instituteur, a eu la bonne idée de publier les écrits de ces enfants. Encore une fois, on se rend compte à quel point cette parole est originale, rare, vraie, nécessaire. Bien sûr, Vallès, Pagnol..., nous ont livré leurs souvenirs d'enfance mais quelle différence lorsque cette parole est directe, sans recherche littéraire, uniquement préoccupée de dire la vérité.





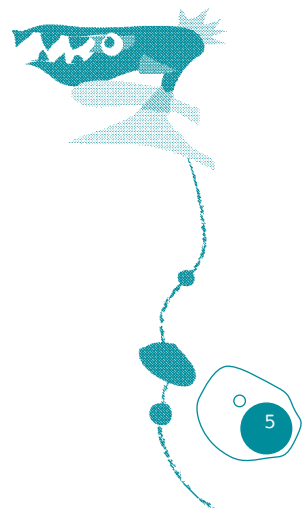
# « La vérité est une science enfantine »

Georges SCHEHADE

Car ces enfants ne se contentent pas de dénoncer,  
mais ils nous guident vers cette quête d'un monde  
qui serait enfin converti à l'indulgence.

La mise en scène s'efforcera de restituer cet univers  
onirique, ludique, mêlant des formes plurielles  
(théâtre, musique, danse, cirque) pour partir vers  
un voyage oublié, celui de l'enfance, un des biens  
les plus précieux que nous ayons possédé.

Marjorie Nakache



# Presse

« Marjorie Nakache signe un spectacle vif et frais qui parle de la réalité, à travers les considérations très actuelles des jeunes adolescents, mais qui se teinte aussi de l'onirisme d'une mise en scène fluide et ensorcelante. »

**A. Héliot - Le Figaro**

« C'est un émerveillement des yeux et un pur moment de bonheur à partager en famille. »

**C. Marino - Le Monde Interactif**

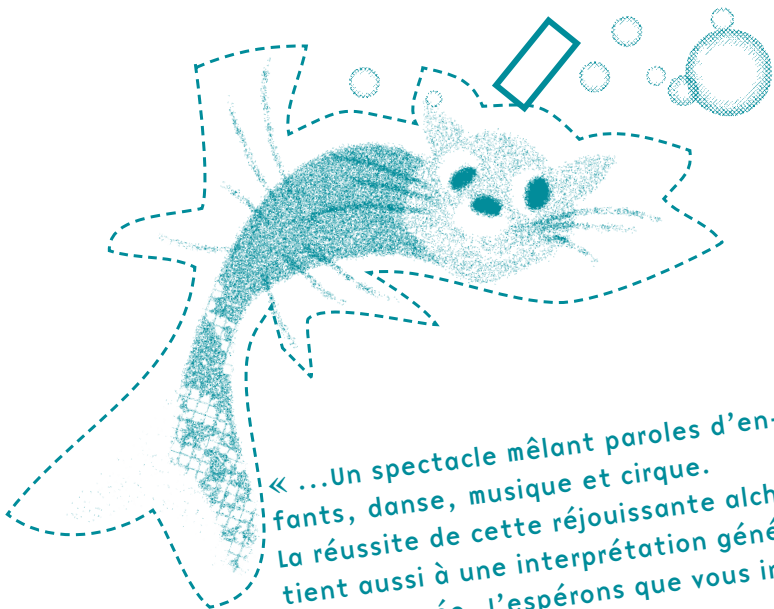
« D'une acidité poignante et drôle, reflet ciselé de la dure réalité, ce spectacle est à la fois enlevé, inventif et poignant et les répliques résonnent avec une troublante proximité. »

**O. Charpentier - Aden**

« Ca s'appelle J'espérons que je m'en sortira... et ça fait du bien ! »

**A. Fernandez - Télérama**





« ...Un spectacle mêlant paroles d'enfants, danse, musique et cirque. La réussite de cette réjouissante alchimie tient aussi à une interprétation généreuse et spontanée. J'espérons que vous irez nombreux. »

**M. Bourcet – Télérama**

« Drôle et hilarant. Le spectacle beau et ingénieux sonne juste. »

**G. Costaz – Politis**

« Sagesse antique, sagesse de Diogène, vérité enfantine et sérénité, gaieté désinvolte. (...) Drôle. Le cirque, la danse et le chant font du théâtre, du bon théâtre. »

**Oncle Bernard – Charlie Hebdo**

« Un spectacle à la fois vif, drôle, poignant et poétique »

**Midi Libre**

« Théâtre, cirque et danse se mêlent pour créer un univers onirique, jubilatoire et émouvant. »

**N. Van Egmond – La Provence**

« Un spectacle pétillant et bien joué »

**B. Albero – Le Dauphiné Vaucluse**

« Des artistes excellents qui, mêlant différentes formes du spectacle vivant, recréent l'univers magique et lumineux de l'enfance »

**J. Lem – Théâtre On Line**

« Cette décharge d'énergies joyeuses, de dérision, d'insolence subversive, de feu d'artifice de couleurs, d'acrobaties et de rires, ravissent les sens, ensorcellent le regard des petits comme des grands enfants. »

**J. Germain – Théâtre-Enfants.com**

« Avec le Studio Théâtre, on n'a jamais que de très bonnes surprises... »

**A. Héliot – Le Quotidien du Médecin**

« ...Totalemment jubilatoire. Les spectateurs emportent chacun comme une petite parcelle de bonheur. »

**J-M Diricq – 7 jours à Stains**

« Jubilatoire, hilarant, coloré ! La langue éclate comme une détonation et c'est un époustouflant florilège, un ravissement. »

**E. Pondruel – Télé 2**

« L'intelligence est de n'avoir pas cherché à imiter les enfants, mais d'avoir créé, à partir de leurs mots, un univers poétique, drôle dans son expression, grave dans son contenu. »

**A. Vague – Rouge**



## Conditions financières :

**4 300** la représentation Hors taxe (TVA à 5,5%)  
Tarif dégressif pour les représentations supplémentaires

+ Transport du décor

+ Transport des comédiens et de l'équipe Base SNCF 2<sup>ème</sup> classe  
(hors région parisienne)

# Tournée

+ Défraiements au tarif syndéac

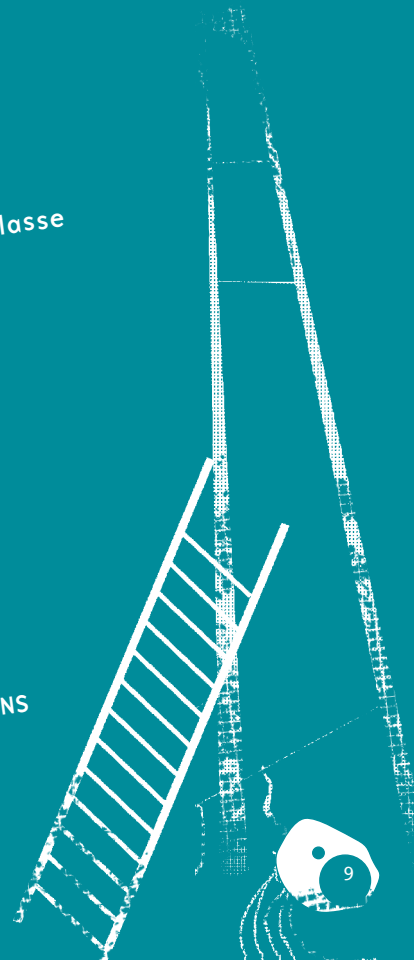
Ce spectacle est disponible en tournée

Contact tournée :

01 48 23 06 61

mail : [studio\\_theatre@yahoo.fr](mailto:studio_theatre@yahoo.fr)

Studio Théâtre de Stains – 19, rue Carnot 93240 STAINS







**CRÉDITS :**

Graphisme et Illustrations : Taurus Design  
© Studio Théâtre de Stains